



**Zama är bäst!**

**Zama er flink!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Emma Zarrat

 svensk / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)





Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar tidigt för jag är bäst!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!



Det är jag som släpper in solen.

...

Eg er ho som slepp sola inn.



"Du är min morgonstjärna", säger mamma.

...

«Du er morgonstjerna mi», seier mamma.



Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

...

Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Jag klarar mig med kallt vatten och blå,  
illaluktande tvål.

...

Eg tolerer kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: «Gløym ikkje tennene.» Eg svarar: «Aldri, ikkje eg!»



Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster  
och önskar dem en god dag.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og  
tante og ynskjer dei ein god dag.





Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.

...

Så kler eg på meg sjølv. «Eg er stor no, mamma», seier eg.



Jag kan knäppa knapparna och stänga  
spännet på mina skor.

...

Eg kan kneppa knappar og spenna skorne  
mine.



Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt  
som händer i skolan.

...

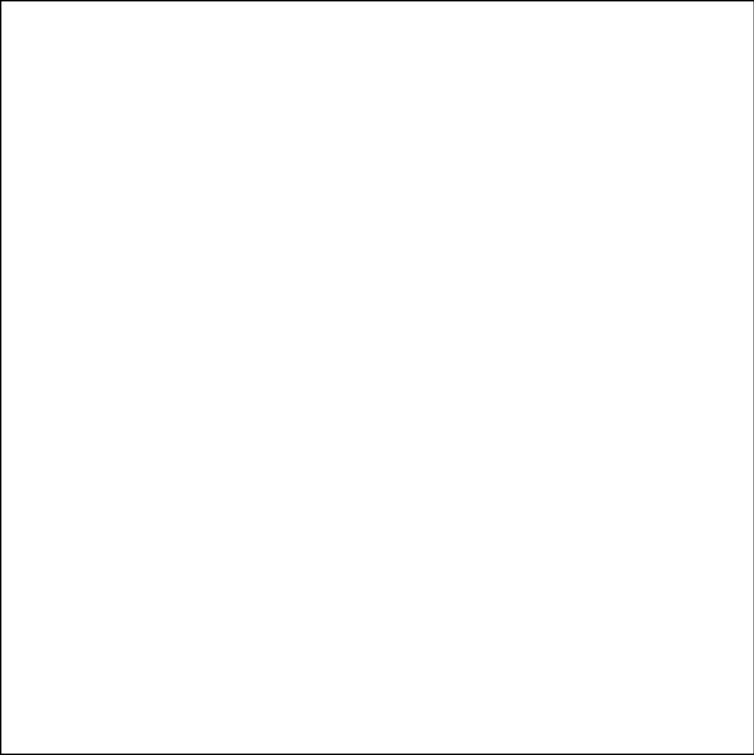
Og eg sørgjer for at veslebror får vita alt nytt  
frå skulen.



I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men  
det jag tycker mest om är att leka och leka!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men  
det eg likar mest, er å leika og leika!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Zama är bäst!**

**Zama er flink!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Emma Zarrat (sv), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).